



**CZ**

- slouží k postupnému spínání velkého výkonu (např. el. topení) a zabraňuje tak proudovým nárazům v síti
- 2 časové funkce: 2x zpožděný rozběh (2 časové relé v jednom)
- nastavitelný čas od 0.1 s do 10 dní je rozdělen do 10-ti rozsahů (0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1h - 1h / 1h - 10h / 0.1dne - 1den / 1den - 10dni / ON / OFF)
- časy t1 a t2 jsou zcela nezávisle nastavitelné
- ke spuštění časů t1 a t2 dochází v okamžiku připojení napájecího napětí
- hrubé nastavení časových rozsahů se provádí otočnými prepínači
- napájecí napětí: AC 230 V nebo AC/DC 12 - 240 V
- výstupní kontakt: 2x prepínač 16 A
- stav výstupu indikuje multifunkční červená LED, která bliká nebo svítí v závislosti na stavu výstupu
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

**RO**

- Pentru comutarea graduală în cazurile de variații înalte de tensiune (exemplu: încălzirea electrică), previne supratensiunile
- Funcții: 2x Delay ON (2 releu de timp în unul)
- Domenii de timp 0.1s - 10 zile divizate în 10 intervale de timp: 0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 h - 1 h / 1 h - 10 ore / 0.1 day - 1 day / 1 day - 10 zile / ON / OFF
- Timpul t1 și t2 se pot ajusta independent
- t1 și t2 sunt porniți după ce sursa de tensiune este conectată
- Reglaj brut prin comutator rotativ
- Tensiuni de alimentare: AC 230 V sau AC/DC 12 - 240 V
- Contacte de ieșire: 2 x contact comutator 16 A
- Indicare releu ieșire activ: LED roșu multifuncțional, intermitent în anumite etape
- 1-MODUL, Montabil pe șină DIN

**RU**

- для плавной коммутации больших мощностей (напр. - эл. отопление), предотвращает токовые удары в цепи
- 2 временные функции: 2x задержка запуска (2 реле времени в одном)
- настраиваемое время от 0.1 с до 10 дней разделено на 10 диапазонов: (0.1с - 1с / 1с - 10с / 0.1мин - 1мин / 1мин - 10мин / 0.1ч - 1ч / 1ч - 10ч / 0.1дня - 1день / 1день - 10дней / ON / OFF)
- таймеры t1 и t2 можно независимо настроить
- начало отсчета времени t1 и t2 начинается сразу после подключения напряжения питания
- грубая настройка временных диапазонов проводится поворотным переключателем
- напряжение питания: AC 230 V или AC/DC 12 - 240 V
- выходной контакт: 2x переключ. 16 А
- состоянии выхода указывает мультифункцион.красный LED, который светит или мигает в зависимости от состояния выхода
- в исполнении 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку

**SK**

- slúži k postupnému spínaniu veľkého výkonu (napr. el. kúrenie) a zabraňuje tak prúdovým nárazom v sieti
- 2 časové funkcie: 2x oneskorený rozbeh (2 časové relé v jednom)
- nastavitelny čas od 0.1 s do 10 dní je rozdelený do 10-tich rozsahov (0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1h - 1h / 1h - 10h / 0.1 dňa - 1 deň / 1 deň - 10 dní / ON / OFF)
- časy t1 a t2 sú úplne nezávisle nastaviteľné
- k spusteniu časov t1 a t2 dochádza v okamihu pripojenia napájacieho napätia
- hrubé nastavenie časových rozsahov sa prevádza otočnými prepínačmi
- napájacie napätie: AC 230 V alebo AC/DC 12 - 240 V
- výstupný kontakt: 2x prepínač 16 A
- stav výstupu indikuje multifunkčná červená LED, ktorá bliká alebo svieti v závislosti na stave výstupu
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

**PL**

- służy do stopniowego załączania mocy (np. ogrzewania)
- 2 funkcje czasowe: 2x opóźniony START (2 przełączniki czasowe w jednym)
- nastawialny czas od 0.1 s do 10 dni, podzielony jest na 10 zakresów (0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1godz. - 1godz. / 1godz. - 10godz. / 0.1dnia - 1dzień / 1dzień - 10dni / ON / OFF)
- czasy t1 i t2 nastawialne są niezależnie
- do odłączenia czasów t1 i t2 dochodzi w momencie gdy zostanie podłączone napięcie zasilania
- ustawienie zakresów czasowych wykonuje się przełącznikami obrotowymi
- Napięcie zasilania: AC 230 V lub AC/DC 12 - 240 V
- Zestyk wyjściowy: 2x przełączny 16 A
- wielofunkcyjna sygnalizacja czerwoną diodą LED, która miga lub świeci w zależności od stanu wyjścia
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

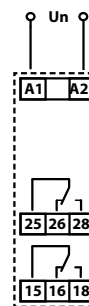
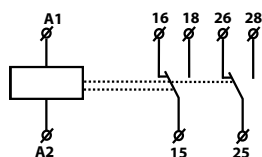
**EN**

- for gradual switching of heavy wads (for example electrical heating), prevents current strokes in the main
- function: 2x Delay ON (2 time relays in one)
- time scale 0.1s - 10 days divided into 10 time ranges: 0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1h - 1h / 1h - 10hrs / 0.1 day - 1 day / 1 day - 10 days / ON / OFF
- times t1 and t2 are independantly adjustable
- t1 and t2 are switched on after supply voltage connection
- rough time setting via rotary switch
- supply voltage: AC 230 V or AC/DC 12 - 240 V
- output contact: 2 x changeover 16 A
- output indication: multifunction red LED, flashing at certain states
- 1-MODULE, DIN rail mounting

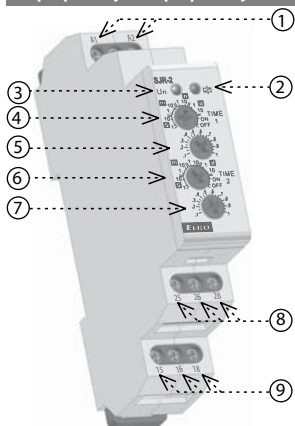
**HU**

- Alkalmas a fogyasztók egymás utáni bekapcsolására, megelőzve ezzel a hálózaton hirtelen kialakuló áramlöket
- Funkciók: 2x meghúzás késleltetés (2 időrelé egyben)
- időskála 0.1s - 10 nap, 10 idő intervallum: 0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1h - 1h / 1óra - 10óra / 0.1nap - 1nap / 1nap - 10nap / ON / OFF
- t1 és t2 késleltetések egymástól függetlenül állíthatók
- t1 és t2 a tápfeszültség bekapcsolásakor aktiválódnak
- A késleltetési idők könnyen kezelhető forgókapcsolókkal állíthatók be
- Tápfeszültség: AC 230 V vagy AC/DC 12 - 240 V
- Kimeneti kontaktusok: 2 x váltóirintkező 16 A
- Kimenet jelzése: multifunkciós piros LED
- 1 modul széles, DIN sínre szerelhető

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение

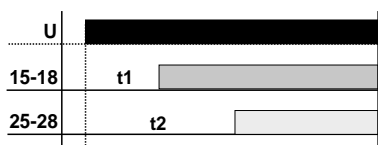


Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- 1 Svorky napájecího napětí / Svorky napájacieho napätia / Supply terminals / Terminalele pentru alimentare / Zăckisi zasilania / Tápfesz. csatlakozók / Клеммы подачи напряжения
- 2 Indikace výstupu / Indicația ieșirei / Output indication / Indicare releu ieșire activ / Sygnalizacja wyjścia / Kimenet jelzése / Индикация выхода
- 3 Indikace napájecího napětí / Indicația napájacieho napätia / Supply indication / Indicare releu alimentat / Sygnalizacja zasilania / Tápfesz. kijelzés / Индикация подачи питания
- 4 Hrubé nastavení času t1 / Hrubé nastavenie času t1 / Rough time setting t1 / Selectarea brută a domeniului de timp t1 / Grube nastawienie czasu t1 / Durva időbeállítás t1 / Грубая настройка времени t1
- 5 Jemné nastavení času t1 / Jemné nastavenie času t1 / Fine time setting t1 / Selectarea fină a domeniului de timp t1 / Delikatne nastawienie czasu t1 / Finom időbeállítás t1 / Тонкая настройка времени t1
- 6 Hrubé nastavení času t2 / Hrubé nastavenie času t2 / Rough time setting t2 / Selectarea brută a domeniului de timp t2 / Grube nastawienie czasu t2 / Durva időbeállítás t2 / Грубая настройка времени t2
- 7 Jemné nastavení času t2 / Jemné nastavenie času t2 / Fine time setting t2 / Selectarea fină a domeniului de timp t2 / Delikatne nastawienie czasu t2 / Finom időbeállítás t2 / Тонкая настройка времени t2
- 8 Výstupní kontakty / Výstupné kontakty / Output contact / Contacte de ieșire / Zestyki wyjściowe / Kimeneti csatlakozók / Выводные контакты
- 9 Výstupní kontakty / Výstupné kontakty / Output contact / Contacte de ieșire / Zestyki wyjściowe / Kimeneti csatlakozók / Выводные контакты

Popis funkce / Popis funkcje / Functions / Funcții / Funkcje / Működés / Функции



- CZ** - Po připojení napájecího napětí dojde ke spuštění obou časovačů současně (funkce ZR-zpožděný rozběh). Přepnutím prepínače do polohy ON/OFF lze manuálně časovač vyřadit. Časování je indikováno blikající červenou LED.
- SK** - Po pripojení napájacieho napätia príde k spusteniu oboch časovačov súčasne (funkcia ZR - Oneskorený rozbeh). Prepnutím prepínača do polohy ON/OFF možno manuálne časovač vyradiť. Časovanie je indikované blikajúcou červenou LED.
- EN** - After power voltage connection start to work both timer together (function ZR- Delay ON). By changing the switch to position ON/OFF is possible to switch off the timer manually. Timing is indicated by blinking red LED.
- RO** - După cuplarea tensiunii de alimentare se pornesc amândouă temporizatoarele concomitent (funcția ZR – pornire întârziată). Prin comutarea contactorului în pozițiile ON/OFF temporizatorul poate fi eliminat manual. Temporizarea este indicată de licărirea LDE-ului roșu.
- PL** - Po podłączeniu napięcia zaczyna się praca dwóch zegarów czasowych jednocześnie (function ZR- Delay ON). Poprzez zmianę pozycji na włączniku na ON/OFF jest możliwe wyłączenie zegarów czasowych ręcznie. Taktowanie jest sygnalizowane poprzez miganie czerwonej diody LED.
- HU** - A tápfeszültségre történő csatlakozás után a két késleltetés egyszerre indul. AZ ON/OFF gomb megnyomásával a kimenet manuálisan is kapcsolható. A kimenetet villogó piros LED jelzi.
- RU** - После подключения напряжения питания произойдет включение обоих таймеров одновременно (функция ZR – задержка запуска). В ручном режиме можно выключить таймер переключением тумблера в положение ON/OFF. Отсчет времени указывает мигающий красный LED

Druh zátěže / Type of load	cos φ ≥ 0.95	M	M			HAL230V			
mat.kontaktu/mat. contacts / AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A
Druh zátěže / Type of load					M	M			
mat.kontaktu/mat. contacts / AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A